



Coach smartRadio Gen 2 w/o BT

7 620 210 054

Coach smartRadio Gen 2

7 620 210 052

Coach smartPanel

7 620 210 051



BOSCH

es Instrucciones de manejo

Índice

Información importante	3	Modo radio	17
Validez del documento	3	Bandas de frecuencia y niveles de memoria disponibles	17
Grupo objetivo del documento	3	Funciones en la smartRadio	18
Explicación de símbolos	3	Funciones en el menú FM/MW/AM	19
Indicaciones de seguridad	3	Funciones en el menú DAB de la smartRadio	19
Uso previsto	3		
Vista de conjunto del producto	4	Reproducción de medios de fuentes externas	20
smartRadio sin funciones Bluetooth®	4	Seleccionar fuente de medios en la smartRadio	20
smartRadio con funciones Bluetooth®	5	Seleccionar la fuente de medios en el smartPanel	21
smartPanel	6	Reproducción de USB	22
Modos de funcionamiento	7		
Manejo	8	Funciones para smartRadio con Bluetooth® (BT)	24
Regulación del volumen	8	Establecimiento de la conexión Bluetooth®	24
Apertura de menús	9	Funciones de teléfono para Bluetooth®	25
Navegación por los menús	9		
Activación/desactivación de mensajes de tráfico (TA)	9	Actualización del software de los dispositivos	29
Reproducción de fuentes de medios externas (USB, teléfonos móviles, AUX, audio BT)	10	Eliminación de dispositivos antiguos	29
Menús básicos	11	Datos técnicos	30
Hora	11	Datos técnicos de la smartRadio	30
Ajuste del volumen inicial	11	Datos técnicos del smartPanel	33
Formato de vídeo	11		
Ajustes generales de audio y sonido	12		
Radio	13		
Fuentes de medios externas	14		
Ajustes de micrófono	16		

Información importante

Antes de poner en funcionamiento los aparatos, lea detenidamente este manual y familiarícese con los aparatos. Conserve el manual en el vehículo para su consulta futura.

Validez del documento

El contenido descrito en este manual de instrucciones es válido para los aparatos:

- ▶ Coach smartRadio Gen 2 w/o BT
- ▶ Coach smartRadio Gen 2
- ▶ Coach smartPanel



Grupo objetivo del documento

Este documento está dirigido a personas que manejan la radio durante los viajes.

Explicación de símbolos

Indicaciones de advertencia

En las indicaciones de advertencia, las palabras de señalización indican el tipo y la gravedad de las consecuencias en caso de no seguirse las medidas para prevenir el peligro. Se han definido los siguientes símbolos, que se utilizan en el presente documento:

	Este símbolo advierte del riesgo de lesiones personales de graves a mortales.
	Este símbolo indica información relevante sin peligro para personas o bienes materiales.

Indicaciones de seguridad



Seguridad vial

La seguridad vial es una prioridad esencial.

- ▶ Maneje el equipo únicamente si la situación del tráfico lo permite.
- ▶ Familiarícese con el equipo antes de iniciar la marcha.

En el vehículo, debe poder percibir a tiempo las señales acústicas de advertencia de la policía, los bomberos y los servicios de emergencias.

- ▶ Por ello, durante la conducción debe escuchar su programa a un volumen moderado.

Uso previsto

La smartRadio está concebida para controlar y reproducir fuentes de audio en la zona del salpicadero de un vehículo. Se puede utilizar como dispositivo manos libres para teléfonos móviles Bluetooth®.

El **smartPanel** está concebido para controlar y reproducir fuentes de medios en la zona del habitáculo. Por medio de monitores opcionales también pueden reproducirse archivos de imagen Y vídeo.

Vista de conjunto del producto

smartRadio sin funciones Bluetooth®



- | | |
|------------------------|----------------------------|
| (1) Tecla TA | (11) Tecla 4/ |
| (2) Tecla RADIO | (12) Tecla >> |
| (3) Tecla SRC | (13) Tecla Con./Descon. |
| (4) Display | (14) Tecla << |
| (5) Tecla OK | (15) Tecla 3/ |
| (6) Tecla ▲ | (16) Tecla 2/ |
| (7) Puerto USB | (17) Tecla 1/ |
| (8) Tecla MENU | |
| (9) Tecla 6 | |
| (10) Tecla 5/▼ | |

smartRadio con funciones Bluetooth®



- | | |
|------------------------|-------------------------|
| (2) Tecla RADIO | (13) Tecla Con./Descon. |
| (3) Tecla SRC | (14) Tecla ◀◀ |
| (4) Display | (15) Tecla 3/▶■■ |
| (5) Tecla OK | (16) Tecla 2/↻ |
| (6) Tecla ▲ | (17) Tecla 1/📀 |
| (7) Puerto USB | (18) Tecla PHONE |
| (8) Tecla MENU | (19) Tecla 6/📶 |
| (10) Tecla 5/▼ | |
| (11) Tecla 4/◀ | |
| (12) Tecla ▶▶ | |

smartPanel



(20) Tecla **USB**

(21) Tecla **AUX**

(22) Tecla **SRC**

(23) Display

(24) Tecla **OK**

(25) Tecla ▲

(26) Puerto USB

(27) Tecla **MENU**

(28) Tecla **MON**

(29) Tecla ▼

(30) Tecla ↶

(31) Tecla »»

(32) Tecla Con./Descon.

(33) Tecla ««

(34) Tecla ►||■

(35) Tecla ↻

(36) Tecla ↷

Modos de funcionamiento

Modo independiente

La smartRadio y el smartPanel pueden funcionar de manera independiente.

Modo tándem

En el modo tándem, ambos equipos están conectados entre sí y amplían el alcance de funciones:

- ▶ Ambos equipos se conectan y desconectan conjuntamente.
- ▶ Las fuentes de audio de la smartRadio pueden reproducirse mediante el smartPanel en la zona del habitáculo.

En el modo tándem, el programa de radio actual (FM, AM o DAB+) o la reproducción actual de medios de la smartRadio está disponible también como fuente para el smartPanel con el nombre «Tandem Radio» o «Tandem Media».

Manejo

Conexión/desconexión del equipo

En el modo tándem, el smartPanel se conecta y desconecta automáticamente junto con la smartRadio.

Con el encendido del vehículo desconectado, el sistema se desconecta automáticamente al cabo de una hora.

Si el sistema se ha desconectado junto con el encendido del vehículo, se reconectar al volver a conectar el encendido.

Tras la conexión y si el micrófono está conectado, el equipo se encuentra automáticamente en modo micrófono.

Función	Acción
Conexión / Desconexión	► Pulsar brevemente la tecla Con./Descon. para encender el equipo.
	► Pulsar de forma prolongada la tecla Con./Descon. para apagar el equipo.
	► Conectar / desconectar el encendido del vehículo.

Los menús ofrecen acceso a otras funciones y ajustes.

- Las funciones importantes y de uso frecuente se pueden seleccionar directamente pulsando una tecla. Para seleccionar determinadas funciones se debe pulsar de forma prolongada (durante unos dos segundos) la tecla correspondiente.
- Las entradas de menú que contienen un submenú se identifican con «>» (p. ej. «>AUDIO»).

Regulación del volumen

- Girar la tecla Con./Descon. para modificar el volumen.

Silenciamiento:

- Pulsar brevemente la tecla Con./Descon.

Una nueva pulsación breve de la tecla Con./Descon. reanuda la reproducción de sonido.

Apertura de menús

Función	Acción
Abrir el menú principal	► Pulsar la tecla MENU de forma prolongada.
Abrir el menú de la fuente de audio actual	► Pulsar brevemente la tecla MENU .

- Un menú abierto se cierra automáticamente después de 10 segundos si no se pulsan más teclas.

Navegación por los menús

Función	Acción
Seleccionar la entrada del menú en el nivel de menú actual	► Pulsar la tecla ▲ o la tecla ▼.
Confirmar la entrada del menú o abrir el submenú	► Pulsar la tecla OK .
Volver al nivel de menú inmediatamente superior	► Pulsar la tecla ↶.
Salir del menú	► Pulsar la tecla ↶ de forma prolongada.

Activación/desactivación de mensajes de tráfico (TA)

Para smartRadio sin Bluetooth® (BT)

- Pulsar brevemente la tecla **TA**.

Para smartRadio con Bluetooth® (BT)

1er nivel de menú	2º nivel de menú	3er nivel de menú	Función / Acción
:			
>SYSTEM (SISTEMA)	:		
	>TA	>MODE ON/OFF (MODO ON/OFF)	Seleccionar y confirmar para activar/desactivar los mensajes de tráfico

Reproducción de fuentes de medios externas (USB, teléfonos móviles, AUX, audio BT)



Notas:

- ▶ Bosch no puede garantizar el funcionamiento perfecto de todos los soportes de datos USB disponibles en el mercado.
- ▶ La reproducción de audio BT solo está disponible en algunos equipos smartRadio. Si el smartPanel se utiliza en modo tándem, puede seleccionar la fuente de medios tándem para la zona del habitáculo para reproducir la fuente de audio BT en la zona del habitáculo (véase „Seleccionar la fuente de medios en el smartPanel“ Página 21).
- ▶ En el capítulo „Datos técnicos“ Página 30 puede consultar información sobre las especificaciones y la compatibilidad de los medios reproducibles.

Función	Acción	Nota
Cambiar al título anterior	▶ Pulsar brevemente la tecla ⏮.	No es posible en el modo AUX.
Cambiar al título siguiente	▶ Pulsar brevemente la tecla ⏭.	
Interrumpir la reproducción	▶ Pulsar brevemente la tecla ⏸.	
Continuar la reproducción	▶ Pulsar brevemente la tecla ⏹.	
Finalizar la reproducción	▶ Pulsar la tecla ⏸ de forma prolongada.	No es posible en modo AUX o BT o en caso de reproducción desde un iPhone.
Búsqueda rápida hacia atrás	▶ Mantener pulsada la tecla ⏮.	No es posible en el modo AUX.
Búsqueda rápida hacia adelante	▶ Mantener pulsada la tecla ⏭.	
Activación/desactivación de la reproducción aleatoria	▶ Pulsar brevemente la tecla 🔀.	
Activación/desactivación de la repetición de título	▶ Pulsar brevemente la tecla 🔁.	
Mostrar información adicional del título*	▶ Si es necesario, pulsar brevemente varias veces la tecla ▲ o la tecla ▼.	–

* **USB:** muestra el nombre de archivo actual, el nombre de la carpeta, el nombre del título, el nombre del álbum, el intérprete y la hora.

BT audio: muestra el nombre del título actual, el nombre del álbum, el intérprete y la hora.

AUX: muestra la hora.

Menús básicos

Hora

En el menú principal de los equipos

1er nivel de menú	2º nivel de menú	3er nivel de menú	Función / Acción
:			
>SYSTEM (SISTEMA)	:		
	>CLOCK (RELOJ)	>CLOCK FORMAT (FORMATO HORA)	Seleccionar y confirmar para ajustar el formato de hora: <ul style="list-style-type: none"> ▶ 12HOUR: modo de 12 horas ▶ 24HOUR: modo de 24 horas
		>AUTO UPDATE (ACTUALIZACIÓN AUTOMÁTICA)	Seleccionar y confirmar para activar/desactivar el ajuste automático de la hora.
		>CLOCK ADJUST (AJUSTE HORA)	Seleccionar y confirmar para ajustar la hora mostrada.

Ajuste del volumen inicial

En el menú principal de los equipos

1er nivel de menú	2º nivel de menú	Función / Acción
:		
>SYSTEM (SISTEMA)	:	
	>START VOLUME (VOLUMEN INICIAL)	Rango de valores: «0» - «15»

Formato de vídeo

En el menú principal del smartPanel

1er nivel de menú	2º nivel de menú	Función / Acción
:		
>SYSTEM (SISTEMA)	:	
	>VIDEO OUTPUT (SALIDA DE VÍDEO)	Se puede seleccionar el formato de vídeo PAL o NTSC.

Ajustes generales de audio y sonido

- ▶ Pulsar la tecla **MENU** de forma prolongada.
- ▶ Seleccionar y confirmar la entrada de menú «>AUDIO» en el primer nivel del menú principal.
- ▶ Seleccionar la función deseada en los niveles de menú segundo y posteriores.

2º nivel de menú	3er nivel de menú	4º nivel de menú	Función / Acción
:			
>EQ	>FLAT (PLANO)		Seleccionar el preajuste deseado del ecualizador. Nota: El ajuste «FLAT» (PLANO), por ejemplo, pone el nivel de graves y agudos a «0».
	>POP		
	>ROCK		
	>JAZZ		
	>FOLK		
	>DANCE		
	>USER (USUARIO)	>50 HZ >200 HZ >800 HZ >3,2 KHZ >10 KHZ	Seleccionar los ajustes individuales del ecualizador. Seleccionar la entrada deseada del menú para ajustar la frecuencia seleccionada entre -12 dB y +12 dB.
>BASS (GRAVES)	BASS -12 ... +12 (GRAVES -12 ... +12)		Ajuste del nivel de graves.
>MIDDLE (MEDIOS)	MIDDLE -12 ... +12 (MEDIOS -12 ... +12)		Ajuste del nivel de medios.
>TREBLE (AGUDOS)	TREBLE -12 ... +12 (AGUDOS -12 ... +12)		Ajuste del nivel de agudos.
>LOUDNESS (VOLUMEN)	LOUDNESS ON/OFF (VOLUMEN ON/OFF)		Activación / desactivación del volumen.
>BALANCE	BALANCE L12 ... R12		Ajuste de la distribución del volumen izquierda / derecha
>FADER (ATENUADOR)	FADER R12 ... F12 (ATENUADOR R12 ... F12)		Ajuste de la distribución del volumen delante/detrás. Nota: Este ajuste solo está disponible en el smartPanel.

Radio

En el menú principal de la smartRadio:

- Pulsar la tecla **MENU** de forma prolongada.
- Seleccionar la entrada de menú «>SYSTEM» (SISTEMA) en el primer nivel del menú principal y confirmarla con la tecla **OK**.

1er nivel de menú	2º nivel de menú	3er nivel de menú	Función / Acción
:			
>SYSTEM (SISTEMA)	>RDS	>RDS ON/OFF	Seleccionar las entradas del menú para activar o desactivar la opción correspondiente: <ul style="list-style-type: none"> ► RDS ► AF (cambio automático entre frecuencias alternativas) ► REG (función regional) Nota: Los ajustes AF y REG solo están disponibles si está activado RDS.
		>AF ON/OFF	
		>REG ON/OFF	
	>DAB	>SERVICE LINK (ENLACE DE SERVICIO)	Seleccionar la entrada de menú para activar o desactivar el enlace de servicio DAB. Una emisora («servicio») se puede recibir simultáneamente mediante DAB y FM. Si el enlace de servicio DAB está activado y la emisora DAB actual ya no se puede recibir, la smartRadio cambia automáticamente a recepción FM hasta que la recepción DAB vuelva a ser posible..
	>LOCAL/DX	>LOCAL	Ajuste de la sensibilidad del receptor (estación de señal cercana vs. estación de señal lejana)
		>DX	

Fuentes de medios externas

Ajustes básicos

1er nivel de menú	2º nivel de menú	3er nivel de menú	Función / Acción
:			
>SYSTEM (SISTEMA)	:		
	>ID3 SCROLL (DESPLAZAMIENTO ID3)	ON/OFF	Activar/desactivar la visualización de la información de título ID3 como texto en movimiento. Nota: Este ajuste solo está disponible en el smartPanel.
	>PTIMEMODE (MODO TIEMPO REPR.)	ELAPSE/REMAIN (TIEMPO TRANSCU- RRIDO/RESTANTE)	Cambiar entre la indicación del tiempo de reproducción transcurrido o el restante.
	>BEEP ON/OFF (PITIDO ON/OFF)	ON/OFF	Activar / desactivar el tono de confirmación / sonido de teclas.

Reproducción de teléfono móvil

Los equipos se conectan mediante una conexión USB.

En cuanto se conecta el equipo se inicia el proceso de autenticación. El dispositivo solo se conectará correctamente si la autenticación ha sido satisfactoria.

1er nivel de menú	2º nivel de menú	3er nivel de menú	Función / Acción
>PLAYLIST (LISTA DE REPRODUCCIÓN)	>PLAYLIST 1 (LISTA DE REPRODUCCIÓN 1)	>TRACK NAME 1 (NOMBRE DE PISTA 1)	Seleccionar y confirmar la lista de reproducción / el título. Nota: Se muestran los nombres de las listas de reproducción y los títulos.
		:	
		>TRACK NAME N (NOMBRE DE PISTA N)	
	>PLAYLIST 2 (LISTA DE REPRODUCCIÓN 2)	...	
>NOW PLAYING (REPRODUCIENDO AHORA)	>TRACK NAME (NOMBRE DE PISTA)		Mostrar los nombres de títulos actuales y, si se desea, seleccionar otro título. Nota: Solo disponible para equipos IAP2 iPhone.
		:	
		>TRACK NAME N (NOMBRE DE PISTA N)	
>ARTISTS (ARTISTAS)	...		Seleccionar el intérprete y el título.
>ALBUMS (ÁLBUMES)	...		Seleccionar el álbum y el título.

Ajustes del monitor

El smartPanel cuenta con una entrada externa para aparatos de vídeo externos. La entrada de vídeo Aux se encuentra en la parte trasera del smartPanel.

Si se activa la emisión de vídeo, el monitor externo gira hacia abajo. En cuanto finaliza la señal de vídeo, el monitor vuelve a girar a la posición inicial tras un retardo de 5 segundos.

Función en el smartPanel:

Función	Acción	Nota
Activar/desactivar monitores del habitáculo	► Pulsar brevemente la tecla MON .	–

- Seleccionar la entrada de vídeo deseada con las teclas **USB** y **AUX**.

Ajustes de micrófono

Los micrófonos solo funcionan si el encendido del vehículo está conectado.

La smartRadio tiene dos conexiones de micrófono.

- ▶ MIC1: micrófono del conductor con prioridad sobre la reproducción de medios en el salpicadero y para llamadas telefónicas mediante Bluetooth® (BT).
- ▶ MIC2: micrófono del acompañante con prioridad sobre la reproducción de medios en la zona del habitáculo.

El smartPanel también tiene dos conexiones de micrófono.

El modo tandem admite el uso de un total de tres micrófonos:

- ▶ Un micrófono del conductor con prioridad en la smartRadio
- ▶ Dos micrófonos para acompañantes en el smartPanel

Para la comunicación, los micrófonos conectados se enlazan automáticamente con los altavoces conectados en el momento en que se activan. Al desactivarse, la reproducción de audio interrumpida se reanuda automáticamente.

En el menú principal de la smartRadio:

1er nivel de menú	2º nivel de menú	3er nivel de menú	Función / Acción
:			
>SYSTEM (SISTEMA)	:		
	>MIC1 TYPE (TIPO MIC1)	HANDLE/HEADSET (DE MANO/ AURICULAR)	Ajuste del tipo de micrófono del conductor: <ul style="list-style-type: none"> ▶ Handle: micrófono de mano. El sonido de una conversación telefónica se reproduce a través de los altavoces del sistema. ▶ Headset: micrófono con altavoz interno. El sonido de una conversación telefónica se reproduce a través del altavoz interno del micrófono.

Modo radio



Nota:

El modo radio solo está disponible en la smartRadio. Solo si el smartPanel se utiliza en modo tándem, puede seleccionar la fuente de radio tándem para la zona del habitáculo (véase „Seleccionar la fuente de medios en el smartPanel“ Página 21).

Bandas de frecuencia y niveles de memoria disponibles

Banda de frecuencia europea

FM			MW/AM			DAB+	
FM1	FM2	FMAS	MW	MWAS	SW	DAB1+	DAB2+

Banda de frecuencia NAFTA

FM			MW/AM			WB
FM1	FM2	FMAS	AM	AMAS	SW	WB

Banda de frecuencia MENA

FM			MW			DAB+	
FM1	FM2	FMAS	MW	MWAS	SW	DAB1+	DAB2+

Los niveles de memoria FM1, FM2, FMAS, MW/AM, MWAS/AMAS, DAB1+ y DAB2+ ofrecen respectivamente 6 posiciones de memoria para frecuencias de radio.

- ▶ Los niveles de memoria FMAS y MWAS/AMAS puede asignarse automáticamente con las 6 emisoras más potentes (véase „Funciones en la smartRadio“ Página 18).
- ▶ Los niveles de memoria FM1, FM2, MW/AM, DAB1+ y DAB2+ pueden asignarse individualmente con 6 emisoras cada uno (véase „Funciones en el menú FM/MW/AM“ Página 19).

Funciones en la smartRadio

Función	Acción	Nota
Iniciar la búsqueda hacia abajo	▶ Pulsar brevemente la tecla ◀◀ .	En las bandas de frecuencia FM y MW, puede omitir una parte de la banda de frecuencia manteniendo pulsadas las teclas ◀◀ o ▶▶ .
Iniciar la búsqueda hacia arriba	▶ Pulsar brevemente la tecla ▶▶ .	
Acceder a la emisora memorizada	▶ Pulsar brevemente la tecla 1 - 6 .	Solo en el nivel de memoria actual.
Memorizar la emisora actual	▶ Pulsar de forma prolongada la tecla 1 - 6 .	
Cambiar al siguiente nivel de memoria	▶ Si es necesario, pulsar brevemente varias veces la tecla RADIO .	Cambia entre los niveles de memoria FM, AM y DAB+.
Mostrar información adicional sobre el programa*	▶ Si es necesario, pulsar brevemente varias veces la tecla ▲ .	–
Cambio entre sintonizador analógico y digital	▶ Mantener pulsada de forma prolongada la tecla RADIO . ▶ Seleccionar y confirmar con OK .	–

* **FM**: muestra la frecuencia actual, el tipo PTY, el texto RDS y la hora.

DAB+: muestra el tipo PTY DAB+ actual, el conjunto de emisoras DAB+, la frecuencia, el texto DLS y la hora.

Funciones en el menú FM/MW/AM

1er nivel de menú	Función / Acción
>AUTO STORE (ALMACENAMIENTO AUTOMÁTICO)	<p>Inicia la función Auto-Store: se buscan las seis emisoras más potentes en la banda de frecuencia actual (FM o MW/AM). Las emisoras detectados se memorizan en los niveles de memoria FMAS o MWAS.</p> <p>Nota: Cuando finaliza la búsqueda, se reproduce automáticamente la emisora almacenada en la memoria 1.</p>
>FREQ SCAN (EXPLORACIÓN DE FRECUENCIA)	<p>Inicia la exploración de frecuencia: la banda de frecuencia actual se explora en busca de emisoras disponibles. Cada emisora se reproduce durante unos 5 segundos.</p> <p>Nota: La exploración se detiene al pulsar cualquier tecla. Se reproduce la emisora actual.</p>
>PRESET SCAN (EXPLORACIÓN PREESTABL.)	<p>Inicia la exploración de las emisoras memorizadas. Cada emisora almacenada en el nivel de memoria actual se reproduce durante unos cinco segundos.</p> <p>Nota: Cuando finaliza la exploración, se vuelve a sintonizar la última emisora que se estaba reproduciendo antes de la exploración.</p>

Funciones en el menú DAB de la smartRadio

1er nivel de menú	2º nivel de menú	Función / Acción
>CHANNEL LIST (LISTA DE CANALES)	>CHANNEL 1 (CANAL 1)	<p>Seleccionar el canal que se debe reproducir. Confirmar con OK.</p>
	:	
	>CHANNEL N (CANAL N)	
>AUTO SCAN (EXPLORACIÓN AUTOMÁTICA)		Inicia la exploración de todas las frecuencias y muestra el número de emisoras encontradas.
>MANU SEEK (BÚSQUEDA MANUAL)	>FREQUENCY 1 (FRECUENCIA 1)	<p>Seleccionar la frecuencia que se debe ajustar. Confirmar con OK.</p>
	:	
	>FREQUENCY ... (FRECUENCIA ...)	

Reproducción de medios de fuentes externas



Nota:

En el modo tándem, las fuentes de radio o medios del smartPanel se reproducen en la zona del habitáculo.

Seleccionar fuente de medios en la smartRadio

Función	Acción	Nota
Seleccionar radio	► Pulsar la tecla RADIO .	–
Seleccionar USB/ Bluetooth® (BT) Audio/Rear AUX	► Si es necesario, pulsar varias veces la tecla SRC .	USB solo se puede seleccionar si hay conectado un soporte de datos adecuado.
Seleccionar USB/ Bluetooth® (BT) Audio/Rear AUX en la lista de fuentes	► Pulsar de forma prolongada la tecla SRC para abrir la lista de fuentes. ► Si es necesario, pulsar varias veces la tecla ▲ o la tecla ▼ para seleccionar la fuente de medios.	Bluetooth® (BT) Audio solo se puede seleccionar si hay una conexión Bluetooth® activa (véase „Establecimiento de la conexión Bluetooth®“ Página 24).

Los siguientes dispositivos de Apple® pueden conectarse mediante USB:

iPhone 15 Pro Max	iPhone 13 Pro	iPhone 11
iPhone 15 Pro	iPhone 13	iPhone XS Max
iPhone 15 Plus	iPhone 13 mini	iPhone XS
iPhone 15	iPhone 12 Pro Max	iPhone XR
iPhone 14 Pro Max	iPhone 12 Pro	
iPhone 14 Pro	iPhone 12	
iPhone 14 Plus	Phone 12 mini	
iPhone 14	iPhone SE (2ª generación)	
iPhone SE (3ª generación)	iPhone 11 Pro Max	
iPhone 13 Pro Max	iPhone 11 Pro	

No es posible conectar teléfonos móviles Android® mediante USB.

Seleccionar la fuente de medios en el smartPanel

Función	Acción	Nota
Seleccionar USB	► Pulsar la tecla USB .	USB solo se puede seleccionar si hay conectado un soporte de datos adecuado.
Seleccionar AUX	► Pulsar la tecla AUX .	
Cambiar entre las fuentes de radio (medios disponibles (incluyendo Medios tandem y Radio tandem))	► Si es necesario, pulsar varias veces la tecla SRC .	<p>En el smartPanel, Radio tandem y Medios tandem solo están disponibles si ambos dispositivos se utilizan en modo tandem.</p> <p>En el modo tandem:</p> <ul style="list-style-type: none"> ► Medios tandem no está disponible en el smartPanel cuando la smartRadio está en modo radio. ► Cuando se emite un mensaje de tráfico entrante en la smartRadio (con la prioridad para mensajes de tráfico activada), el smartPanel permanece en modo de medios tandem. ► Cuando en la smartRadio se cambia de reproducción de radio a reproducción de medios, el smartPanel permanece en modo de radio tandem. ► Si el smartPanel está en modo de medios tandem mientras la smartRadio reproduce audio Bluetooth® y entra una llamada, la reproducción de audio en la zona del habitáculo se interrumpe mientras dure la llamada.

Reproducción de USB



Nota:

No en la reproducción de iPhone.

- ▶ Se muestran los nombres de carpetas y de archivos del soporte de datos USB.
- ▶ En el menú, cada nivel subcarpetas del soporte de datos USB se representa mediante un nivel de menú adicional.

Menú USB la smartRadio

1er nivel de menú	2º nivel de menú	...	enésimo nivel de menú	Función / Acción
>FILE LIST (LISTA DE ARCHIVOS)	>FOLDER 1 (CARPETA 1)	...	>FILE NAME 1 (NOMBRE DE ARCHIVO 1)	Seleccionar y confirmar carpeta/título. Notas: <ul style="list-style-type: none"> ▶ Se muestran los nombres de las carpetas y los títulos. ▶ En el menú, cada nivel de subcarpetas en el soporte de datos conectado se muestra mediante un nivel de menú adicional.
			:	
	>FOLDER 2 (CARPETA 2)	...	>FILE NAME N (NOMBRE DE ARCHIVO N)	
	:			
	>FOLDER N (CARPETA N)	
>PTIME SET (AJUSTE TIEMPO REPR.)				Ajustar el momento de inicio de la reproducción (véase „Ajuste manual del momento de inicio de la reproducción“ Página 23).

Menú USB del smartPanel

1er nivel de menú	2º nivel de menú	3er nivel de menú	Función / Acción
>FILE LIST (LISTA DE ARCHIVOS)	>VIDEO LIST (LISTA DE VÍDEO)	>FOLDER 1 (CARPETA 1)	Seleccionar y confirmar la lista y la carpeta deseadas para acceder a las subcarpetas y reproducir los archivos.
		>FOLDER 2 (CARPETA 2)	
		:	
		>FOLDER N (CARPETA N)	
	>PHOTO LIST (LISTA DE FOTOS)	...	
	>MUSIC LIST (LISTA DE MÚSICA)	...	
>PTIME SET (AJUSTE TIEMPO REPR.)			Seleccionar el momento de inicio de la reproducción (véase „Ajuste manual del momento de inicio de la reproducción“ Página 23).

Ajuste manual del momento de inicio de la reproducción

Puede ajustar manualmente el momento de inicio de la reproducción indicando el tiempo en el que debe comenzar.

- En el menú USB, seleccione la entrada de menú «>PTIME SET» (AJUSTE TIEMPO REPR.) y confírmela.

Se muestra la duración actual (mm:ss) del título.

- Mantenga pulsada la tecla ▲ o la tecla ▼ para ajustar los minutos.
- Pulse la tecla **OK**.
- Mantenga pulsada la tecla ▲ o la tecla ▼ para ajustar los segundos.
- Pulse la tecla **OK** para iniciar la reproducción.

Funciones para smartRadio con Bluetooth® (BT)

La función Bluetooth® permite al usuario establecer una conexión inalámbrica entre la smartRadio y un teléfono móvil con Bluetooth® y, con ello, el intercambio de datos a corta distancia.

La disponibilidad de la función Bluetooth® depende de la smartRadio instalada.



Notas:

- ▶ Tenga en cuenta que la conexión Bluetooth® puede verse afectada si, por ejemplo, hay objetos metálicos entre la radio y el teléfono móvil o si lleva el teléfono móvil en el bolsillo trasero.
- ▶ Un teléfono móvil conectado a la smartRadio a través de Bluetooth® no puede estar conectado al mismo tiempo a un dispositivo mediante USB. Una conexión paralela puede dar lugar a un funcionamiento poco fiable.

Opciones de las funciones Bluetooth®:

- ▶ Activación y desactivación manual de la función BT.
- ▶ Emparejamiento con un dispositivo compatible con BT.
- ▶ Crear automáticamente una conexión con un dispositivo BT previamente emparejado. Se admite un máximo de tres dispositivos.
- ▶ Descargar y utilizar los contactos del teléfono móvil conectado.
- ▶ Recibir y realizar llamadas.
- ▶ Difusión de audio del teléfono móvil conectado.

Establecimiento de la conexión Bluetooth®

- ▶ En el menú **PHONE** de la smartRadio, seleccionar «PAIR DEVICE» (EMPAREJAR DISPOSITIVO).
- ▶ En el teléfono móvil, seleccionar el ID «smartRadio» de la smartRadio.
- ▶ Confirmar el emparejamiento en la smartRadio: pulsar la tecla **OK**. El PIN requerido se muestra en el display.

La conexión se establece automáticamente cada vez que se vuelve a encender la radio.

Funciones de teléfono para Bluetooth®




Nota:

Con el encendido del vehículo conectado: si hay conectado un teléfono móvil a la smartRadio mediante Bluetooth®, el sistema se activa en cuanto se recibe una llamada.



Notas:

- ▶ Las funciones de teléfono Bluetooth® solo están disponibles en la smartRadio.
- ▶ Con la conexión Bluetooth® activa, el conductor puede aceptar la llamada pulsando la tecla  y hablar a través del micrófono 1.
- ▶ Para realizar la llamada a través de unos auriculares, debe estar seleccionada la opción «HEADSET» (AURICULARES) en el menú. (véase „Ajustes de micrófono“ Página 16).
- ▶ Si hay una llamada activa a través del micrófono del conductor y el conductor activa la señal de anuncio (interruptor de pedal o botón en el salpicadero del vehículo), la llamada activa se interrumpe. La conversación se silencia. Una vez finalizado el anuncio, se puede continuar con la conversación.

Funciones de teléfono en la smartRadio

Función	Acción	Nota
Aceptar o finalizar la llamada.	▶ Pulsar brevemente la tecla  .	–
Rechazar la llamada.	▶ Pulsar brevemente la tecla  .	–
Regular el volumen mientras suena el tono de llamada y durante la conversación.	▶ Girar la tecla Con./Descon.	–
Transferir la conversación en curso al teléfono móvil o de vuelta.	▶ Pulsar brevemente la tecla PHONE .	Mientras la conversación esté transferida al teléfono móvil, en el display se muestra «PRIVATE» (PRIVADA).

Ajustes de Bluetooth® en el menú principal de la smartRadio


1er nivel de menú	2º nivel de menú	3er nivel de menú	Función / Acción
:			
>SYSTEM (SISTEMA)	:		
	>BLUETOOTH	>BT ON/OFF	Seleccionar y confirmar para activar o desactivar Bluetooth®.
		>AUTO CONNECT (CONEXIÓN AUTOMÁTICA)	Seleccionar y confirmar para activar o desactivar Auto Connect (conexión automática) de Bluetooth®. Si Auto Connect está activado, un dispositivo Bluetooth® ya emparejado se conecta automáticamente en cuanto se encuentra dentro del alcance. Para ello, Bluetooth® debe estar activado y no debe haber ningún otro dispositivo conectado.
		>OBEX AUTHORI (AUTOR. OBEX)	Seleccionar y confirmar para activar o desactivar la transmisión de datos OBEX para el acceso a la agenda telefónica. Para acceder a la agenda telefónica del smartphone Android conectado es necesario introducir el código PIN OBEX («0000») en el smartphone.

Funciones en el menú **PHONE** de la smartRadio



Notas:

- Para abrir el menú **PHONE**, pulse brevemente la tecla **PHONE**.
- Para utilizar estas funciones, Bluetooth® debe estar activado (véase „Establecimiento de la conexión Bluetooth®“ Página 24).

1er nivel de menú	2º nivel de menú	3er nivel de menú	Función / Acción
>REDIAL (RELLAMADA)			Repetición de la marcación del último número marcado
>CALL LIST (LISTA DE LLAMADAS)	>MISSED CALL (LLAMADA PERDIDA)	>NUMBER 1 (NÚMERO 1)	Marque y confirme uno de los últimos números de una llamada perdida.
		:	
		>NUMBER 20 (NÚMERO 20)	
	>DIALED CALL (LLAMADA REALIZADA)	...	Selecione y confirme uno de los últimos números marcados.
	>RECEIVED CALL (LLAMADA RECIBIDA)	...	Marque y confirme uno de los últimos números de una llamada recibida.
>PHONE BOOK (AGENDA TELEFÓNICA)	A-Z:A	A NAME 1 (NOMBRE A 1)	Nota: El acceso a la agenda telefónica de un smartphone Android solo es posible con la transmisión de datos OBEX activa (véase „Funciones de teléfono para Bluetooth®“ Página 25). Seleccionar una entrada de la agenda telefónica* con la letra inicial elegida. Iniciar la llamada pulsando la tecla  . Para mostrar primero el número de la entrada, confirme pulsando la tecla OK . Para realizar la llamada vuelva a pulsar la tecla OK .
		:	
		A NAME N (NOMBRE A N)	
	A-Z:B		
	:		
	A-Z:Z		

1er nivel de menú	2º nivel de menú	3er nivel de menú	Función / Acción
>PAIR DEVICE (EMPAREJAR DISPOSITIVO)			Haga visible el dispositivo para teléfonos móviles para poder establecer la conexión con la smartRadio desde el teléfono móvil (el PIN necesario se muestra en el display).
>SEL DEVICE (SELEC. DISPOSITIVO)	>PHONE NAME 1 (NOMBRE DE TELÉFONO 1)		Seleccionar un teléfono móvil ya emparejado para conectarlo.
	:		
	>PHONE NAME 3 (NOMBRE DE TELÉFONO 3)		
>DEL DEVICE (ELIM. DISPOSITIVO)	>PHONE NAME 1 (NOMBRE DE TELÉFONO 1)		Seleccionar un teléfono móvil emparejado para eliminarlo (desemparejarlo).
	:		
	>PHONE NAME 3 (NOMBRE DE TELÉFONO 3)		
>DOWNLOAD PHONEBOOK (DESCARGAR AGENDA TELEFÓNICA)			La agenda telefónica se descarga.

* Agenda telefónica: 1000 entradas como máximo

Actualización del software de los dispositivos

El software de los dispositivos puede actualizarse a través del puerto USB.

- ▶ Cargar el software actual del dispositivo desde <http://bosch-professional-systems.com/> en una memoria USB compatible. Prestar atención a que solo haya una versión y un archivo. bin en la memoria USB.
- ▶ Insertar la memoria USB en el puerto USB.
- ▶ En el menú que se muestra automáticamente, seleccionar la opción «JA» (Sí).

Eliminación de dispositivos antiguos

No deseche su dispositivo antiguo a través de la basura doméstica.

Para desechar el dispositivo antiguo, utilice los sistemas de devolución y recogida disponibles.

Datos técnicos

Datos técnicos de la smartRadio

smartRadio			
Alimentación eléctrica	24 V		
Consumo eléctrico	En funcionamiento 0,5 A, FM 1 kHz	Corriente máxima < 10 A	Standby < 0,25 mA
Bandas de frecuencia	UE	NAFTA	MENA
FM	87,5 – 108 MHz	87,7 – 107,9 MHz	87,5 – 108 MHz
AM/MW	522 – 1.629 kHz	530 – 1.710 kHz	531 – 1.602 kHz
DAB+	174,9 – 239,2 MHz	–	174 – 230 MHz
SW	3.900 – 4.000 kHz	3.900 – 4.000 kHz	9.400 – 9.900 kHz
	5.850 – 6.300 kHz	5.850 – 6.300 kHz	11.600 – 12.100 kHz
	7.095 – 7.500 kHz	7.095 – 7.500 kHz	13.570 – 13.870 kHz
	9.325 – 9.950 kHz	9.325 – 9.950 kHz	15.100 – 15.800 kHz
LW	153 – 282 kHz	–	–
WB	–	162,4 – 162,55 MHz	–
Bluetooth®	Manos libres, agenda telefónica, reproducción de audio		
Entradas			
2 x MIC	1 mV para micrófono din. Gestión de prioridad de micrófono, modo privado		
USB	USB 2.0, tipo C		
AUX rear	Audio		
Archivos de audio compatibles	MP3, WMA, AAC, FLAC, HE-ACC, WAV		
Potencia de salida	2 x 20 W / 2 x 40 W ajustable		
Función Tándem	Line Out para Coach smartPanel		
Display	Matriz de puntos naranja		
Temperatura de funcionamiento	de -20 °C a +70 °C		
Temperatura de almacenamiento	de -40 °C a +85 °C		
Peso	Aprox. 1.070 g		
Certificación	CE, UKCA, ECE R10, ECE R118, FCC, NOM, FMVSS 302		

Especificaciones y compatibilidad de medios en la smartRadio

Capacidad USB

Medio	Memoria USB
Sistema de archivos	FAT/exFAT
Número máximo de carpetas	1.000
Subcarpetas máx.	8
Número máximo de archivos	65.535
Tamaño máximo de archivo	32 GB (FAT32); 128 GB exFAT

Compatibilidad MP3

Medio	Memoria USB
Extensión de archivo	.mp3
Tasa de bits	de 32 kbps a 320 kbps (CBR), VBR
Tasa de muestreo	32 kHz; 44,1 kHz; 48 kHz
Compatibilidad de etiquetas ID3	ID3 v1.0/v1.1/v2.2/v2.3/v2.4

Compatibilidad WMA

Medio	Memoria USB
Extensión de archivo	.wma
Tasa de bits	de 48 kbps a 192 kbps (CBR), de 64 kbps a 161 kbps VBR
Tasa de muestreo	de 8 kHz a 48 kHz

Compatibilidad WAV

Medio	Memoria USB
Extensión de archivo	.wav
Tasa de bits	de 32 kbps a 320 kbps
Tasa de muestreo	de 22,05 kHz a 48 kHz

Especificaciones y compatibilidad de medios en la smartRadio

Compatibilidad AAC

Medio	Memoria USB
Extensión de archivo	.aac, .m4a
Tasa de bits	de 8 kbps a 320 kbps (CBR), VBR
Tasa de muestreo	de 8 kHz a 48 kHz

Compatibilidad HE-AAC

Medio	Memoria USB
Extensión de archivo	.aac
Tasa de bits	de 8 kbps a 320 kbps (CBR)
Tasa de muestreo	32 kHz, 48 kHz

Compatibilidad FLAC

Medio	Memoria USB
Extensión de archivo	.flac
Tasa de muestreo	8 kHz, 96 kHz
Canales	Estéreo, mono
Longitud de bit	16 bit, 24 bit
Soporte de etiquetas	FLAC head

Reservado el derecho de realizar modificaciones.

Datos técnicos del smartPanel

smartPanel	
Alimentación eléctrica	24 V
Consumo eléctrico	
En funcionamiento	0,5 A, USB 1 kHz
Corriente máxima	15 A
Standby	< 0,25 mA
Entradas	
2 x MIC	1 mV para micrófonos din. Gestión de prioridad de micrófono
USB	USB 2.0, tipo C, MPEG 2, MPEG 4, MFi-IAP2
AUX rear	Audio, vídeo
Impedancia de vídeo	75 Ω
Archivos de audio compatibles	MP3, WMA, AAC, FLAC, HE-AAC, WAV
Archivos de imagen compatibles (en monitor externo)	JPEG, PNG, BMP
Archivos de vídeo compatibles (en monitor externo)	MPEG4, MPEG2, H.263, H.264, Xvid
Potencia de salida	4 x 20 W / 4 x 40 W ajustable
Display	Matriz de puntos naranja
Temperatura de funcionamiento	de -20 °C a +70 °C
Temperatura de almacenamiento	de -40 °C a +85 °C
Peso	Aprox. 1040 g
Certificación	CE, UKCA, ECE R10, ECE R118, FCC, NOM, FMVSS 302

Reservado el derecho de realizar modificaciones.

Especificaciones y compatibilidad de medios

Capacidad USB

Medio	Memoria USB
Sistema de archivos	FAT/exFAT
Número máximo de carpetas	300
Subcarpetas máx.	8
Número máximo de archivos	10.000
Tamaño máximo de archivos	32 GB (FAT32); 128 GB exFAT

Compatibilidad MP3

Medio	Memoria USB
Extensión de archivo	.mp3
Tasa de bits	de 32 kbps a 320 kbps (CBR), VBR
Tasa de muestreo	32 kHz; 44,1 kHz; 48 kHz
Compatibilidad de etiquetas ID3	ID3 v1.0/v1.1/v2.2/v2.3/v2.4

Compatibilidad WMA

Medio	Memoria USB
Extensión de archivo	.wma
Tasa de bits	≤ 320 kbps
Tasa de muestreo	de 8 kHz a 48 kHz

Compatibilidad WAV

Medio	Memoria USB
Extensión de archivo	.wav
Tasa de bits	≤ 9.216 kbps
Tasa de muestreo	PCM: de 6 kHz a 192 kHz Itu G.711 U_law: de 8 kHz a 192 kHz IMA/DVI ADPCM: de 8 kHz a 192 kHz

Especificaciones y compatibilidad de medios

Compatibilidad AAC

Medio	Memoria USB
Extensión de archivo	.aac, .m4a
Tasa de bits	≤ 288 kbps/canal/48 kHz
Tasa de muestreo	de 8 kHz a 96 kHz

Compatibilidad HE-AAC

Medio	Memoria USB
Extensión de archivo	.aac
Tasa de bits	≤ 288 kbps/canal/48 kHz
Tasa de muestreo	MPEG-2/4AAC-LC: de 8 kHz a 96 kHz HE-AACver.1(SBR): de 8 kHz a 48 kHz HE-AACver.2(SBR+PS): de 8 kHz a 96 kHz

Compatibilidad FLAC

Medio	Memoria USB
Extensión de archivo	.flac
Tasa de muestreo	de 8 kHz a 192 kHz
Canales	Estéreo, mono
Longitud de bit	9.216 bit
Soporte de etiquetas	support id3

Especificaciones y compatibilidad de medios

Formatos de archivos de vídeo

Extensión de archivo	.avi	.mp4 .mov .3gp .m4v	.mpg .mpeg .vob .dat	.flv
Formato	MPEG-4	MPEG-4	MPEG-4	Flash Video
Códec de vídeo compatible	mp4v, xvid, 3ivx, mp43	mp4v, H.263	mpeg-2	H.263
Códec de audio compatible	PCM, ADPCM, WMA, MP3	MP3, AAC-LC	PCM, MP3	MP3
Resolución máxima	720 píxeles x 480/576 píxeles			
Frecuencia de imagen máxima	30 BpS			
Formato de salida de vídeo		Memoria USB		
Formato de salida		PAL/NTSC		
Resolución PAL		720 píxeles x 576 píxeles		
Resolución NTSC		720 píxeles x 480 píxeles		

Reservado el derecho de realizar modificaciones.

Robert Bosch GmbH

Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
Germany

www.bosch-professional-systems.com

Technical data subject to modification without notice.
Printed in Germany. Any color variations are due to the
limitations of the printing process.

Printed on 100% chlorine-free bleached cellulose
manufactured in an environmentally friendly process.